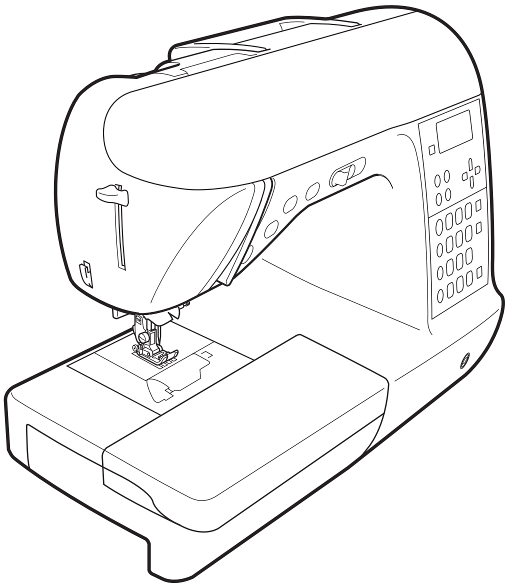
Quick Reference Guide

Stichwortregister
Guide de référence rapide
Beknopte bedieningsgids
Guida di riferimento rapido
Guía de referencia rápida
Hurtigguide
Snabbstarts guide
Hurtig referenceguide
Pikaopas
Краткий справочник



Refer to the operation manual for detailed instruction.
Ausführliche Hinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung.
Reportez-vous au manuel d'instructions pour des informations détaillées.
In de bedieningshandleiding vindt u uitvoerige aanwijzingen.
Consultare il manuale d'istruzione per istruzioni dettagliate.
Consulte el manual de instrucciones para obtener información detallada.
Du finner nærmere informasjon i brukerhåndboken.
Detaljerade instruktioner finns i bruksanvisningen.
Se brugsanvisningen vedrørende en detaljeret vejledning.
Käyttöohjeessa on yksityiskohtaisia lisätietoja.
Более подробная информация представлена в Руководстве по эксплуатации.

Contents

Inhalt
Inhoud
Contenido
Innehåll
Sisällysluettelo
Table des matières
Sommario
Innhold
Indhold
Содержание

Bobbin winding and setting ☞ 2

Aufspulen und Einsetzen der Unterfadenspule
Spoel winden en installeren
Colocación y devanado de la bobina
Spola upp undertråd och sätta in spolen
Puolaus ja asetus
Bobinage et réglage de la canette
Avvolgimento e impostazione della spolina
Innstillinger for og vikling av spoler
Vinding og isætning af spolen
Намотка и установка шпульки

Upper threading ☞ 4

Einfädeln des Oberfadens
Bovendraad inrijgen
Enhebrado del hilo superior
Trä övertråden
Ylälangan pujotus
Enfilage supérieur
Infilatura superiore
Træ overtråden
Trædning af overtråd
Заправка верхней нити

Selecting stitch patterns ☞ 6

Auswahl von Stichmustern
Steekpatronen selecteren
Selección de patrones de costura
Välja mönster
Ompeleen valinta
Sélection des motifs de point
Selezione di disegni/punti
Velge sømmønster
Valg af stingmønstre
Выбор рисунков строчек

Combining and saving patterns ☞ 10

Kombinieren und Speichern von Mustern
Patronen combineren en opslaan
Combinación y almacenamiento de patrones
Kombinera och spara mönster
Kuvioiden yhdistely ja tallennus
Combinaison et enregistrement de motifs
Combinazione e salvataggio di disegni
Kombinere og lagre mønstre
Kombinering og lagring af mønstre
Сочетание различных рисунков строчек и сохранение в памяти

Saved patterns' memo ☞ 11

Notizen für gespeicherte Muster
Opgeslagen patronen
Memoria de patrones guardados
Kom ihåg för sparade mönster
Tallennetut kuviot
Mémo des motifs enregistrés
Promemoria disegni salvati
Merknad om lagrede mønstre
Liste over gemte mønstre
Памятка для сохраненных рисунков

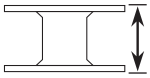
Summary of stitch patterns ☞ 12

Übersicht der Stichmuster
Overzicht van steekpatronen
Resumen de patrones de costura
Översikt över mönster
Ompeleiden yhteenveto
Résumé des motifs de point
Riepilogo disegni/punti
Oppsummering av sømmønstre
Oversigt over stingmønstre
Рисунки строчек

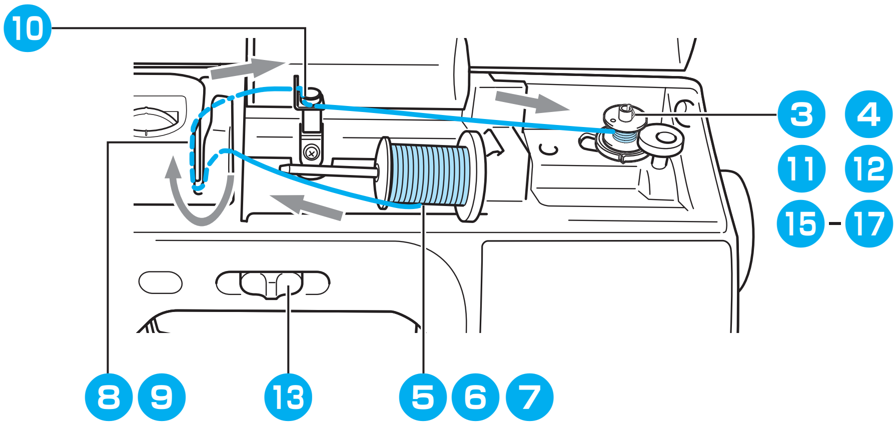
Bobbin winding and setting

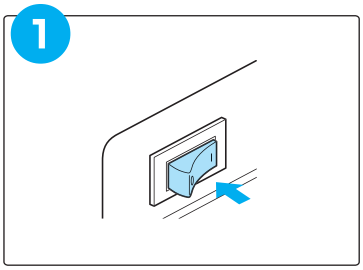
Aufspulen und Einsetzen der Unterfadenspule
Spoel winden en installeren
Colocación y devanado de la bobina
Spola upp undertråd och sätta in spolen
Puolaus ja asetus
Bobinage et réglage de la canette
Avvolgimento e impostazione della spolina
Innstillinger for og vikling av spoler
Vinding og isætning af spolen
Намотка и установка шпульки

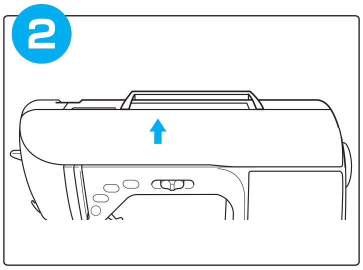
Use only the included bobbin or bobbins of the same type.
Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltene Spule oder Spulen vom selben Typ.
N'utilisez que la canette fournie ou une canette du même type.
Gebruik uitsluitend de bijgeleverde spoel of spoelen van hetzelfde type.
Utilizzare esclusivamente la spolina fornita o spoline dello stesso tipo.
Utilice sólo la bobina suministrada o bobinas del mismo tipo.
Bruk kun spolen som leveres med maskinen, eller spoler av samme type som denne.
Använd bara spolen som medföljer eller spolar av samma typ.
Brug kun den medfølgende spole eller spoler af samme type.
Käytä vain tämän ompelukoneen mukana toimitettuja puolia tai samantyyppisiä puolia.
Используйте только входящую в комплект шпульку или шпульки одного типа.

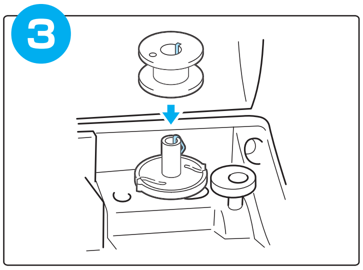


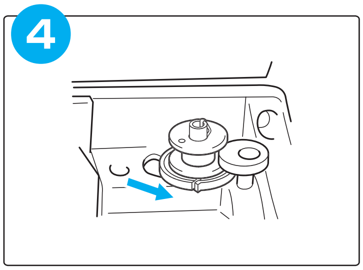
11.5 mm (approx. 7/16 inch)
11,5 mm (ca. 7/16 Zoll)
11,5 mm (environ 7/16 pouce)
11,5 mm (ca. 7/16 inch)
11,5 mm (circa 7/16 pollice)
11,5 mm (aprox. 7/16 pulg.)
11,5 mm (ca. 7/16 tommer)
11,5 mm (ca. 7/16 tum)
11,5 mm (ca. 7/16 tomme)
11,5 mm (noin 7/16 tuumaa)
11,5 mm (ок. 7/16 дюйма)

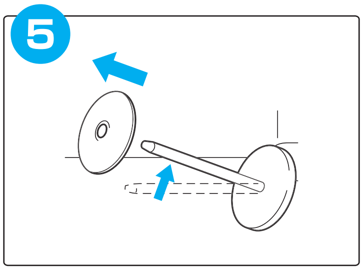


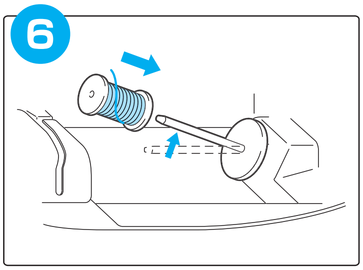


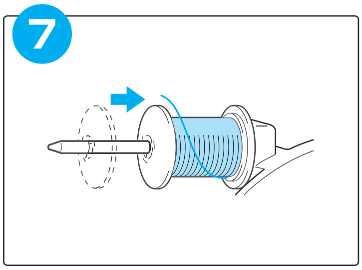


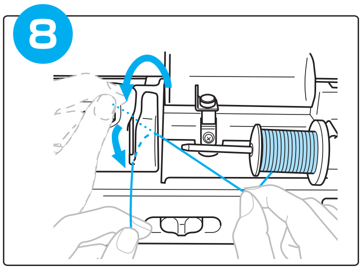


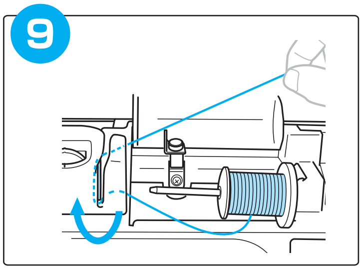


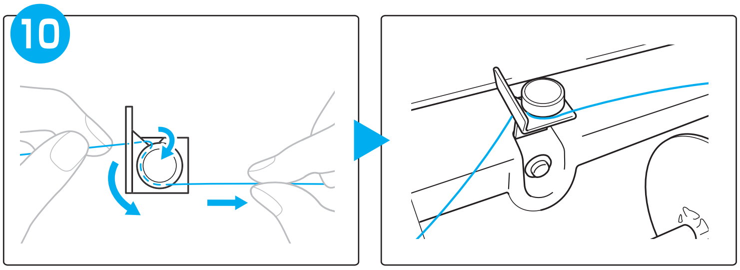


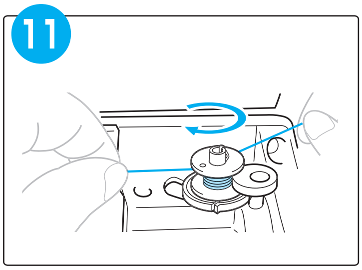


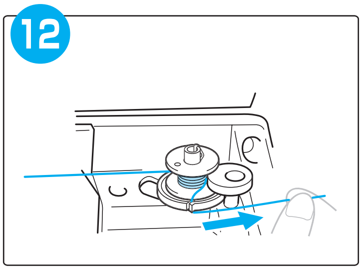

7

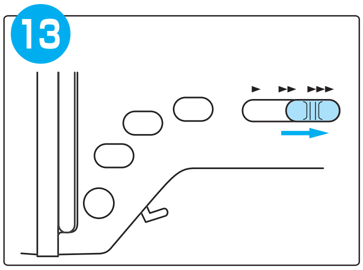

8

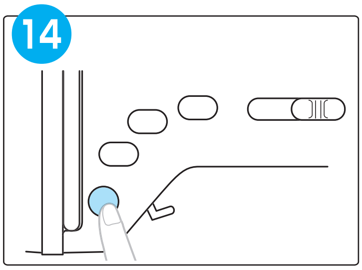

9

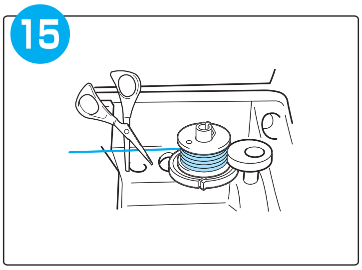

10

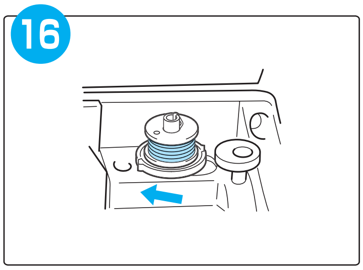

11

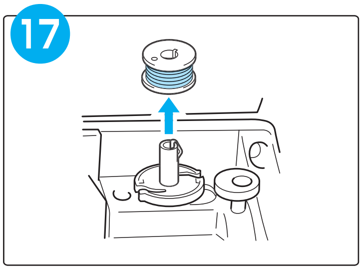

12

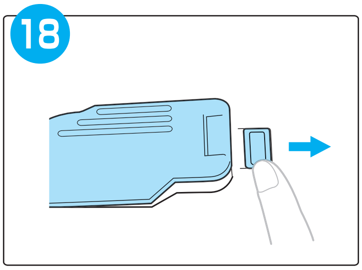

13

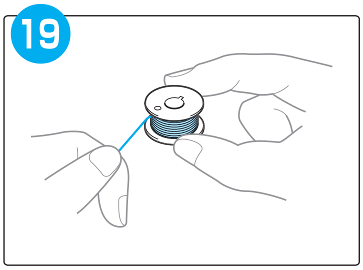

14

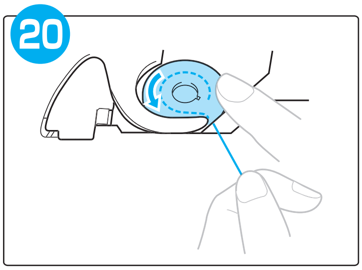

15

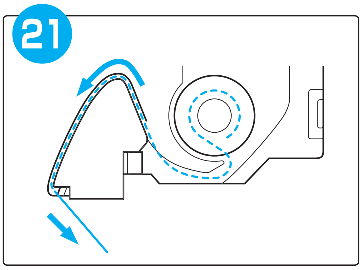

16

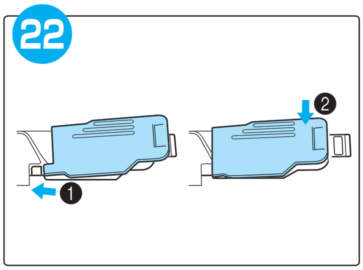

17


18


19

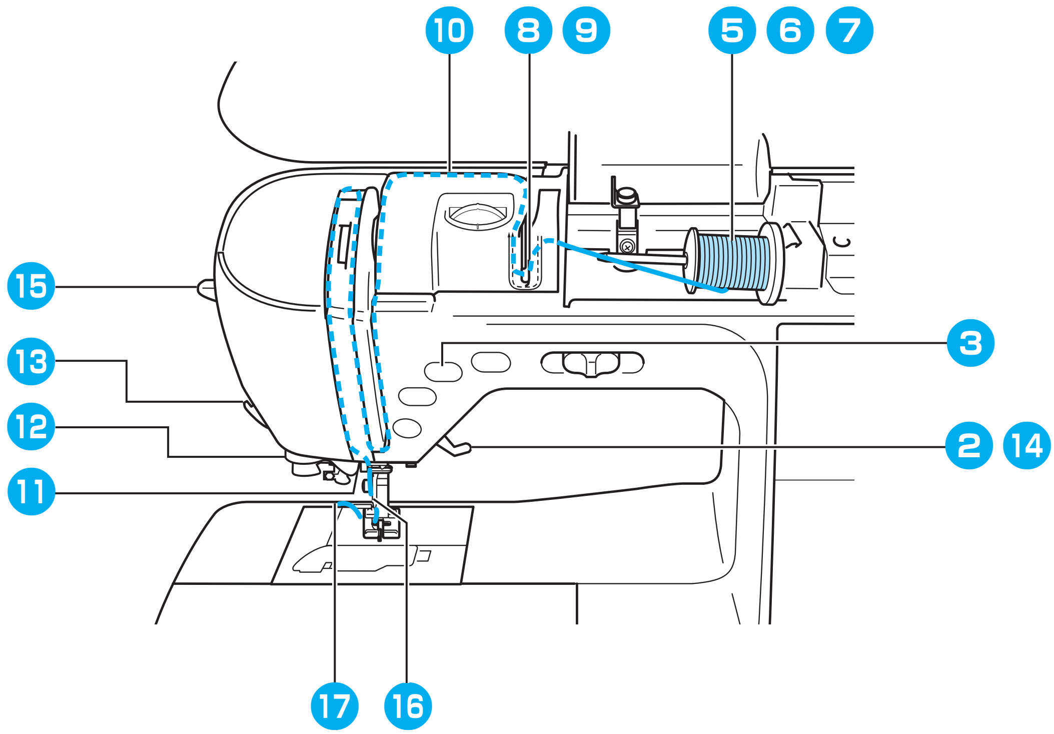

20

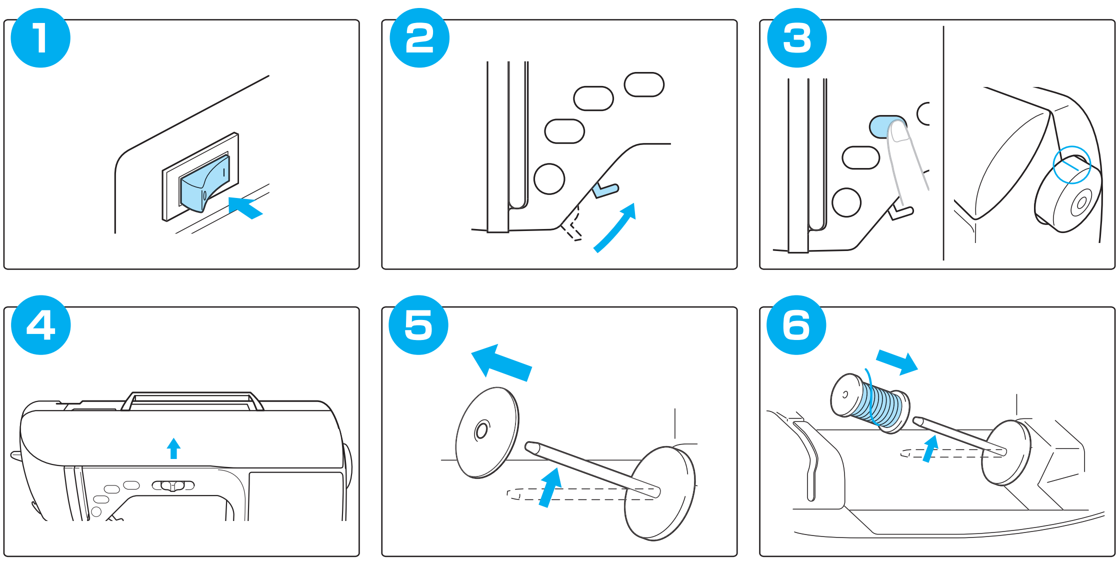

21

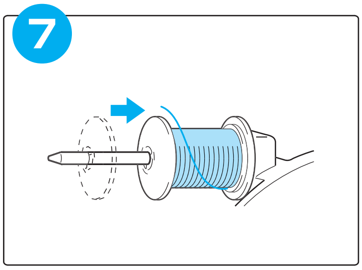
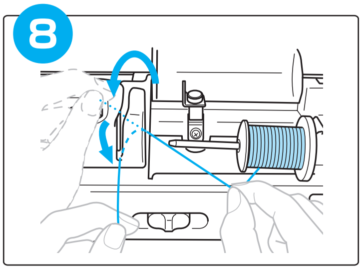
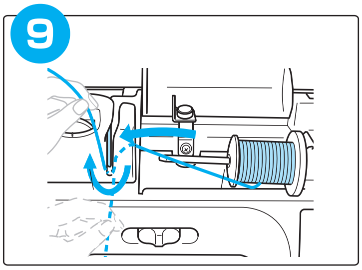
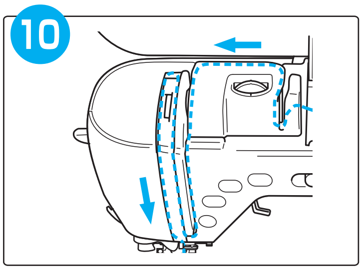
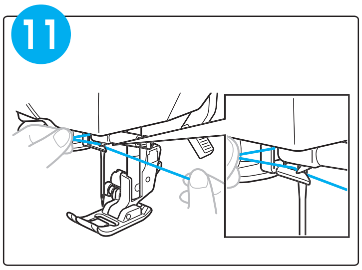
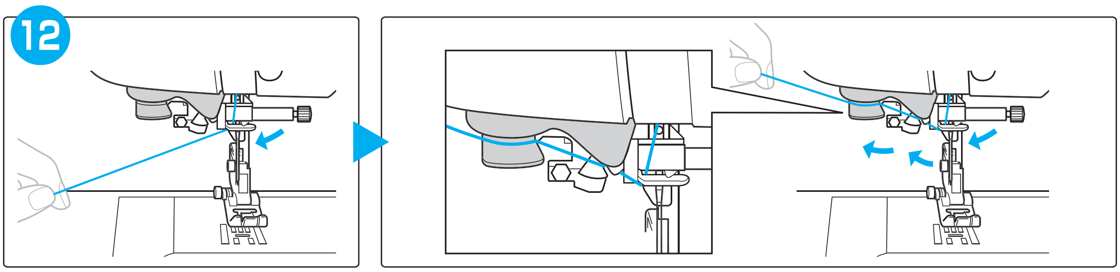
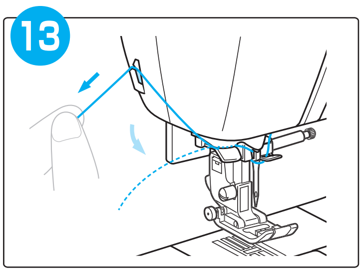
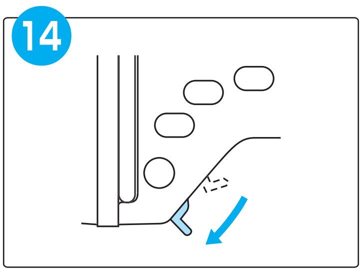
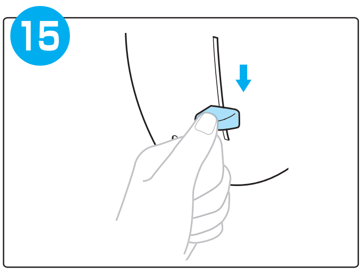
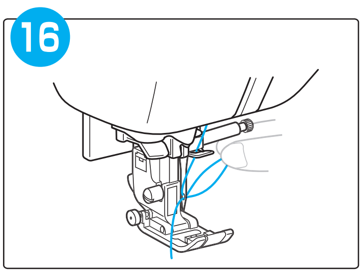
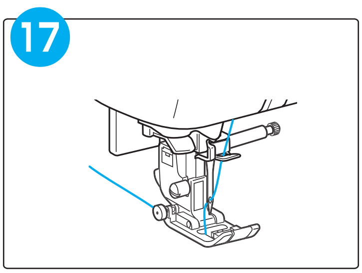

22
❷
❶

Upper threading

Einfädeln des Oberfadens
Bovendraad inrijgen
Enhebrado del hilo superior
Trä övertråden
Ylälangan pujotus
Enfilage supérieur
Infilatura superiore
Træ overtråden
Trædning af overtråd
Заправка верхней нити






7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

Selecting stitch patterns

Auswahl von Stichmustern
Steekpatronen selecteren
Selección de patrones de costura
Välja mönster
Ompeleen valinta
Sélection des motifs de point
Selezione di disegni/punti
Velge sømmønster
Valg af stingmønstre
Выбор рисунков строчек

Preset utility stitch/ saved pattern

Voreingestellter Nutzstich/ Gespeichertes Muster

Préréglage de point de couture courant/motif enregistré

Vooraf ingestelde naaisteek/ opgeslagen patroon

Punto utile preimpostato/ disegno salvato

Costura con aplicaciones preajustada/patrones guardados

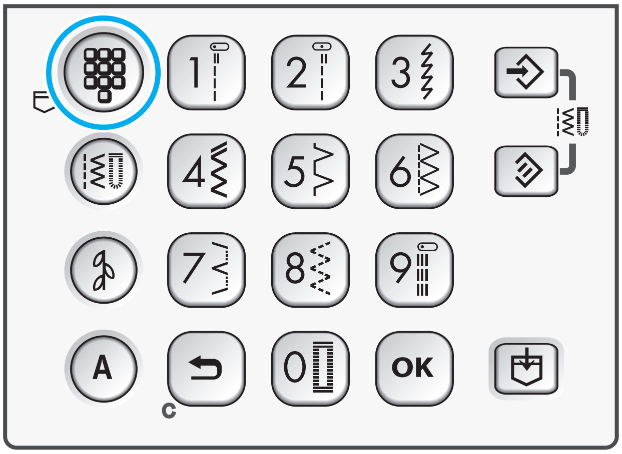
Forhåndsinnstilt nyttesøm/ lagret mønster

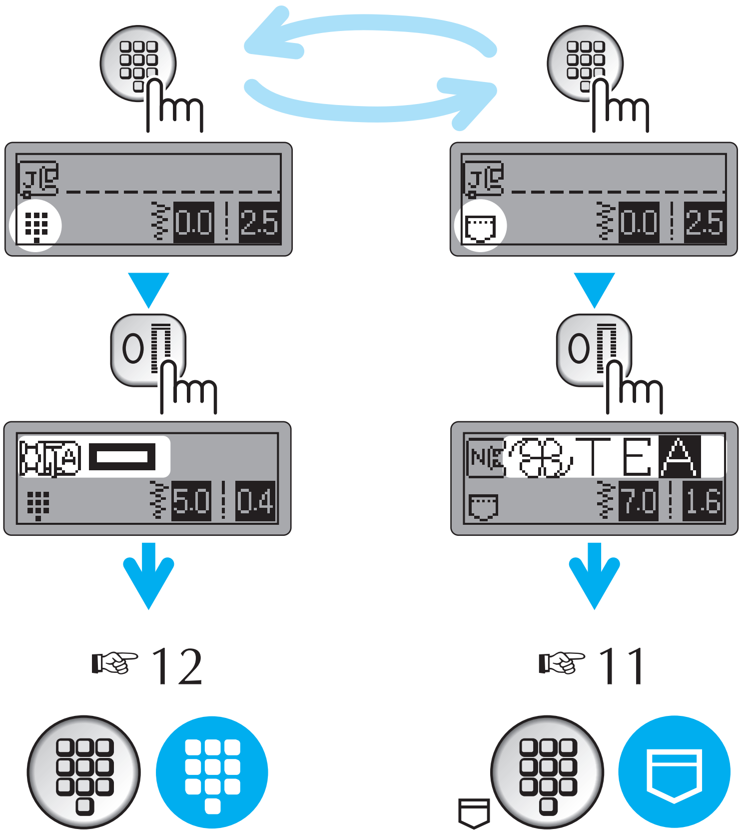
Förinställd nyttosöm/ sparat mönster

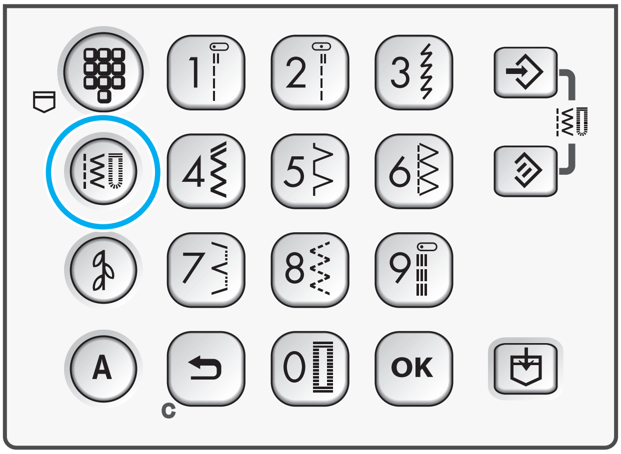
Forindstillede brugssting/ gemt mønster

Esiasetettu hyötyommel/ tallennettu kuvio

Стандартная обычная строчка / сохраненный рисунок







Utility stitches

Nutzstiche

Points de couture courants

Naaisteken

Punti utili

Puntadas con aplicaciones

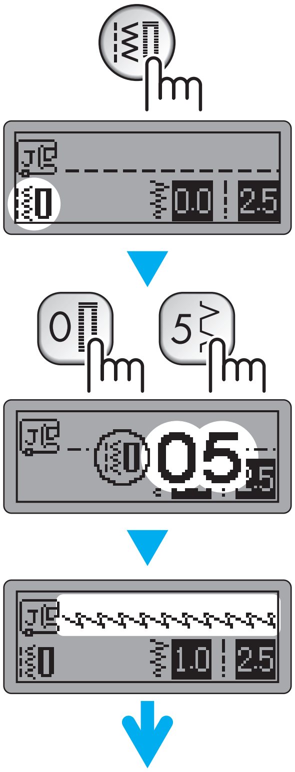
Nyttesøm

Nyttosömmar

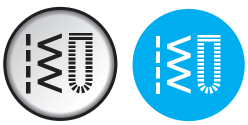
Brugssting

Hyötyompeleet

Обычные строчки

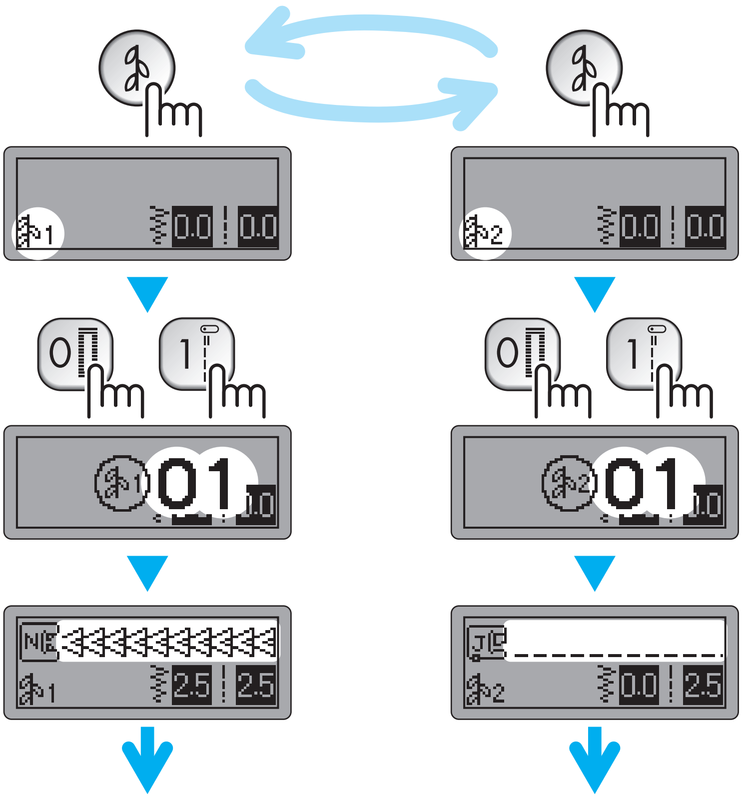


☞ 12



Decorative stitches
Dekorstiche
Points décoratifs
Decoratieve steken
Punti decorativi
Puntadas decorativas
Dekorsøm
Dekorativa sömmar
Dekorationssting
Koristeompeleet
Декоративные строчки





☞ 13

☞ 13





Character stitches

Buchstabenstiche

Points caractères

Lettersteken

Punti carattere

Puntadas de caracteres

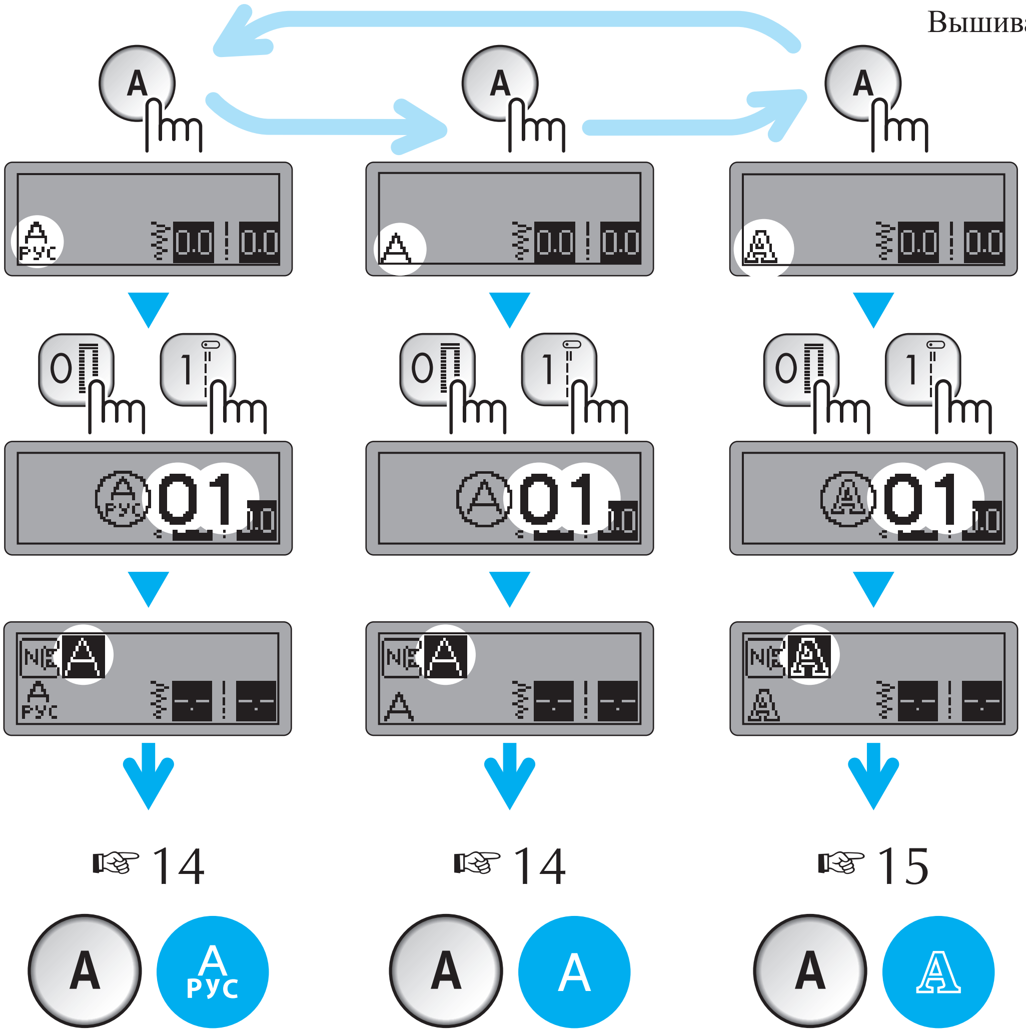
Bokstavsøm

Teckensnittssömmar

Tegnsting

Kirjontaompeleet

Вышивание текста



Combining and saving patterns

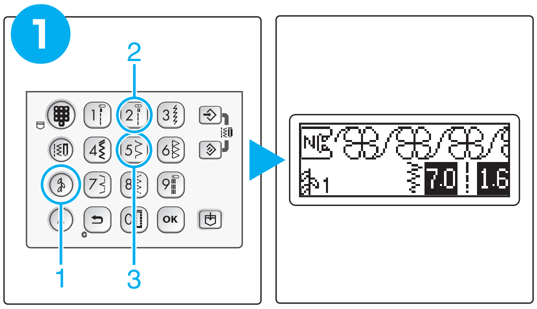
Kombinieren und Speichern von Mustern
Patronen combineren en opslaan
Combinación y almacenamiento de patrones
Kombinera och spara mönster
Kuvioiden yhdistely ja tallennus
Combinaison et enregistrement de motifs
Combinazione e salvataggio di disegni
Kombinere og lagre mønstre
Kombinering og lagring af mønstre
Сочетание различных рисунков строчек и сохранение в памяти

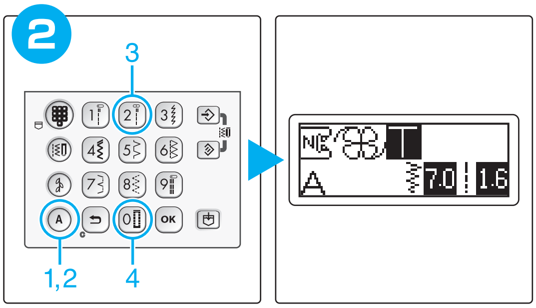
Example: Beispiel: Exemple: Voorbeeld: Esempio: Ejemplo: Eksempel: Exempel: Eksempel: Esimerkki: Пример:

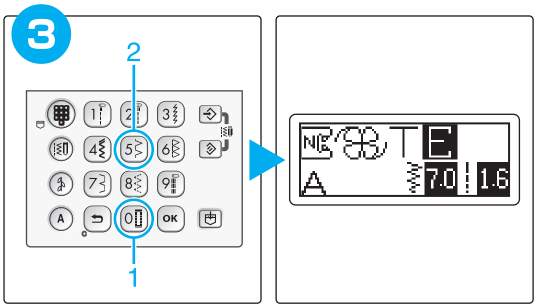
TEA

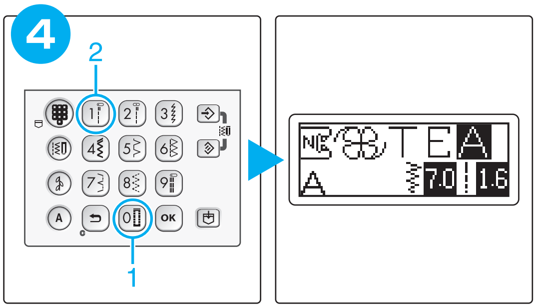
Combining patterns

Kombinieren von Mustern/ Combinaison de motifs/ Patronen combineren/ Combinazione di disegni/ Combinación de patrones/ Kombinere mønstre/ Kombinera mönster/ Kombinering af mønstre/ Kuvioiden yhdistely/ Сочетание различных строчек



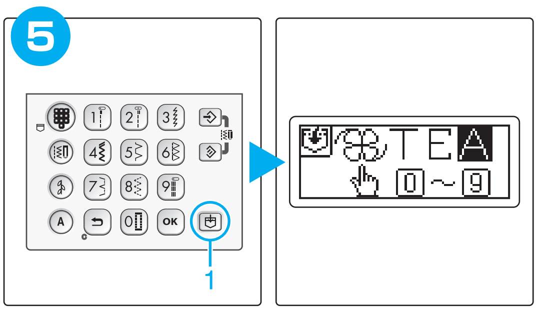


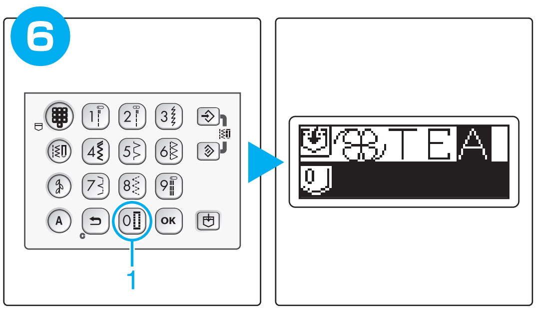


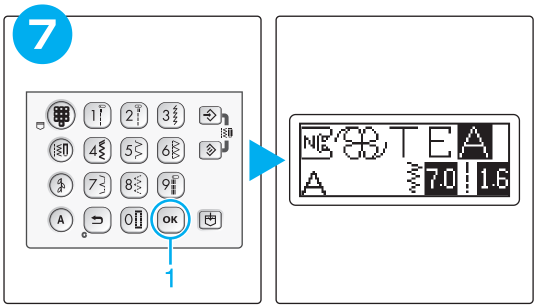


Saving patterns

Speichern von Mustern/ Enregistrement des motifs/ Patronen opslaan/ Salvataggio di disegni/ Almacenamiento de patrones/ Lagre et mønster/ Spara mönster/ Sådan gemmes mønstre/ Kuvioiden tallennus/ Сохранение рисунков в памяти







Saved patterns' memo

Notizen für gespeicherte Muster
Opgeslagen patronen
Memoria de patrones guardados
Kom ihåg för sparade mönster
Tallennetut kuviot
Mémo des motifs enregistrés
Promemoria disegni salvati
Merknad om lagrede mønstre
Liste over gemte mønstre
Памятка для сохраненных рисунков

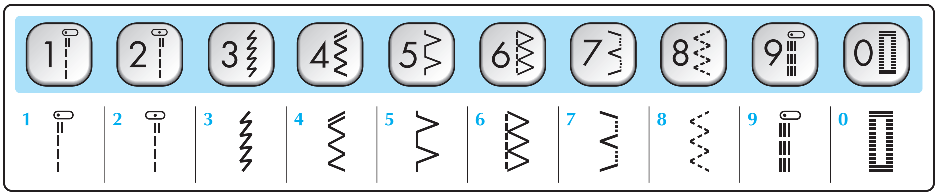
Saved patterns Gespeicherte Muster/ Motifs enregistrés/ Opgeslagen patronen/ Disegni salvati
Patrones guardados/ Lagrede mønstre/ Sparade mönster/ Gemte mønstre/ Tallennetut kuviot/ Сохраненные рисунки

1
2
3
4
5
6
7
8
9
0

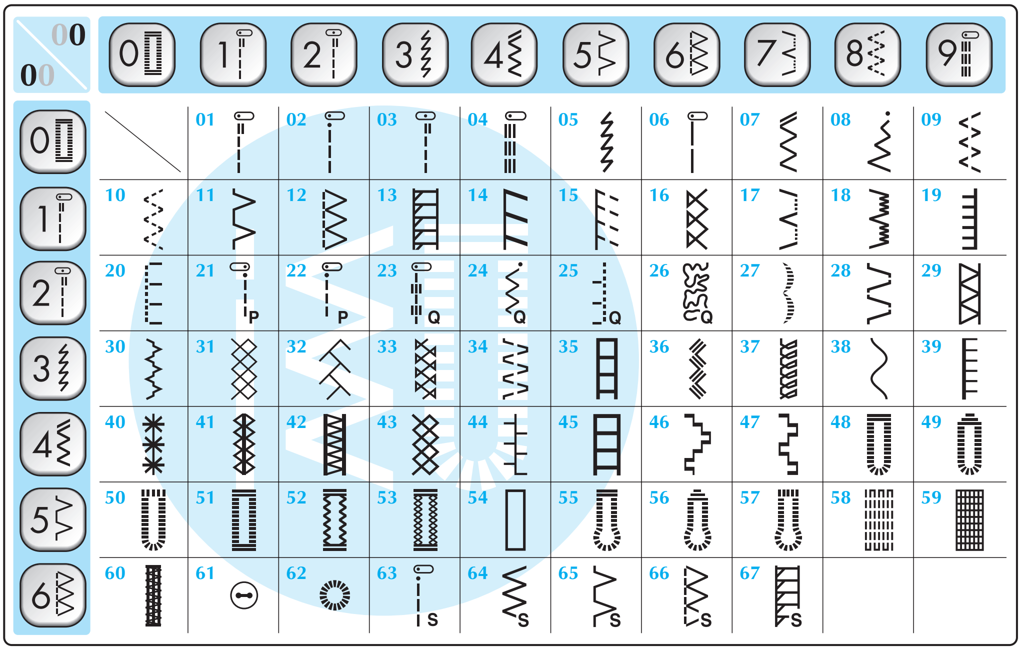
Summary of stitch patterns

Übersicht der Stichmuster
Overzicht van steekpatronen
Resumen de patrones de costura
Översikt över mönster
Ompeleiden yhteenveto
Résumé des motifs de point
Riepilogo disegni/punti
Oppsummering av sømmønstre
Oversigt over stingmønstre
Рисунки строчек

Preset utility stitch Voreingestellter Nutzstich/ Préréglage de point de couture courant/ Vooraf ingestelde naaisteek/ Punto utile preimpostato/ Costura con aplicaciones preajustada/ Forhåndsinnstilt nyttesøm/ Förinställd nyttosöm/ Forindstillede brugssting/ Esiasetettu hyötyommel/ Стандартная обычная строчка



Utility stitches Nutzstiche/ Points de couture courants/ Naaisteken/ Punti utili/ Puntadas con aplicaciones/ Nyttesøm/ Nyttosömmar/ Brugssting/ Hyötyompeleet/ Обычные строчки



Decorative stitches 1

Decorative stitches Dekorstiche/ Points décoratifs/ Decoratieve steken/ Punti decorativi/ Puntadas decorativas/ Dekorsøm/ Dekorativa sömmar/ Dekorationssting/ Koristeompeleet/ Декоративные строчки

00	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0		01	02	03	04	05	06	07	08	09
1	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
2	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
3	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
4	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
5	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59
6	60	61	62							
9										99

Decorative stitches 2

Decorative stitches Dekorstiche/ Points décoratifs/ Decoratieve steken/ Punti decorativi/ Puntadas decorativas/ Dekorsøm/ Dekorativa sömmar/ Dekorationssting/ Koristeompeleet/ Декоративные строчки

00	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0		01	02	03	04	05	06	07	08	09
1	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
2	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
3	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39

Character stitches (Cyrillic letter) Buchstabenstiche (Kyrillischer Zeichensatz)/ Points caractères (Police cyrillique)/ Lettersteken (Cyrillische letter)/ Punti carattere (Lettera cirillica)/ Puntadas de caracteres (Letra cirílica)/ Bokstavsøm (Kyrilliske bokstav)/ Teckensnittssömmar (Kyrilliska bokstav)/ Tegnsting (Kyrilliske bogstav)/ Kirjontaompeleet (Kyrillinen aakkonen)/ Вышивание текста (Кириллица)

00	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0		01 А	02 Б	03 В	04 Г	05 Д	06 Е	07 Ё	08 Ж	09 З
1	10 И	11 Й	12 К	13 Л	14 М	15 Н	16 О	17 П	18 Р	19 С
2	20 Т	21 У	22 Ф	23 Х	24 Ц	25 Ч	26 Ш	27 Щ	28 Ъ	29 Ы
3	30 Ь	31 Э	32 Ю	33 Я	34 Ґ	35 Є	36 І	37 Ї	38 Ў	39 Ћ
4	40 Ђ	41 Ј	42 Љ	43 Њ	44 Џ	45 Ѓ	46 Ѕ	47 Ќ	48 _	49 ’
5	50 ,	51 .	52 —							

Character stitches (Gothic font) Buchstabenstiche (Schriftart Gotisch)/ Points caractères (police Gothic)/ Lettersteken (lettertype Gothic)/ Punti carattere (carattere gotico)/ Puntadas de caracteres (escritura gótica)/ Bokstavsøm (skrifttypen Gothic)/ Teckensnittssömmar (Gothic)/ Tegnsting (skrifttypen Gothic)/ Kirjontaompeleet (goottilainen kirjasin)/ Вышивание текста (печатный шрифт)

00	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0		01 A	02 B	03 C	04 D	05 E	06 F	07 G	08 H	09 I
1	10 J	11 K	12 L	13 M	14 N	15 O	16 P	17 Q	18 R	19 S
2	20 T	21 U	22 V	23 W	24 X	25 Y	26 Z	27 &	28 ?	29 !
3	30 _	31 0	32 1	33 2	34 3	35 4	36 5	37 6	38 7	39 8
4	40 9	41 ’	42 ,	43 .	44 (	45)	46 —	47 Ä	48 Å	49 Æ
5	50 Ñ	51 Ö	52 Ø	53 Ç	54 Ü	55 ß				

Character stitches (Outline style) Buchstabenstiche (Umriss)/ Points caractères (style Contours)/ Lettersteken (opmaak Contour)/ Punti carattere (stile contorno)/ Puntadas de caracteres (escritura con borde)/ Bokstavsøm (Outline-stil)/ Teckensnittssömmar (Konturstil)/ Tegnsting (Outline-stil)/ Kirjontaompeleet (ääriviivatyyli)/ Вышивание текста (контурный шрифт)

00	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0		01 A	02 B	03 C	04 D	05 E	06 F	07 G	08 H	09 I
1	10 J	11 K	12 L	13 M	14 N	15 O	16 P	17 Q	18 R	19 S
2	20 T	21 U	22 V	23 W	24 X	25 Y	26 Z	27 &	28 ?	29 !
3	30 _	31 0	32 1	33 2	34 3	35 4	36 5	37 6	38 7	39 8
4	40 9	41 ’	42 ,	43 .	44 (	45)	46 -	47 Ä	48 Å	49 Æ
5	50 Ñ	51 Ö	52 Ø	53 Ç	54 Ü	55 ß				

885-U22
XE0893-001
Printed in China